

CENCYL 2020

Un proyecto Interreg

COMUNIDAD DE TRABAJO CASTILLA Y LEÓN-CENTRO DE PORTUGAL
COOPERACIÓN 2020 EN EL TERRITORIO CENCYL

2019 INFORME DE ACTIVIDADES



BENEFICIARIOS

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN
CCDR CENTRO DE PORTUGAL

COFINANCIADOR

INTERREG ESPAÑA-PORTUGAL
2014-2020 (FEDER)

El proyecto CENCYL 2020

SU FINALIDAD ES CONSOLIDAR LA COOPERACIÓN EN EL TERRITORIO CENTRO-CASTILLA Y LEÓN EN EL HORIZONTE 2020.



CENCYL 2020 pretende **mejorar la capacidad institucional de la Comunidad de Trabajo Castilla y León-Centro de Portugal**, y la eficiencia de las administraciones públicas que la integran en el ámbito de sus competencias en materia de cooperación transfronteriza.

CENCYL 2020 busca **estimular la cooperación de proximidad** mediante el apoyo a microiniciativas de cooperación transfronteriza, y el encuentro y diálogo entre entidades en el territorio CenCyL para constituir nuevos partenariados y redes de cooperación en ámbitos diversos (local, regional o sectorial) que aseguren espacios de cooperación permanente más allá de 2020.

CENCYL 2020 fue aprobado por el **programa INTERREG V-A España-Portugal (POCTEP) 2014-2020**. Este programa promueve proyectos de cooperación transfronteriza con el apoyo de la Unión Europea (FEDER), con un coste total cercano a los 500 Meuros.

CENCYL 2020

IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

COFINANCIA

INTERREG V-A España-Portugal
(POCTEP) 2014-2020 - 1ª convocatoria

EJE PRIORITARIO

4. Mejora de la capacidad
institucional y la eficiencia de la
administración pública

BENEFICIARIO PRINCIPAL

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN -
Consejería de Transparencia,
Ordenación del Territorio y Acción
Exterior

BENEFICIARIO 1

Comissão de Cooperação e
Desenvolvimento Regional do Centro
(CCDRC)

CALENDARIO

De 01/01/2015 hasta 31/12/2020

PRESUPUESTO TOTAL

718.629,31 €

FEDER TOTAL APROBADO (75%)

538.971,98 €

TASA DE EJECUCIÓN (2015-2019)

78 por ciento



ACTIVIDADES CENCYL 2020



REFUERZO DE LA GOBERNANZA,
DINAMIZACIÓN DE LA COOPERACIÓN
DE PROXIMIDAD Y CAPITALIZACIÓN DE
RESULTADOS EN LA **COMUNIDAD DE
TRABAJO CASTILLA Y LEÓN-CENTRO
DE PORTUGAL**

ACTIVIDAD 1

Instrumentos dinamizadores de la **cooperación territorial**: Comunidad de Trabajo, Tratado de Valencia, Macrorregión RESOE.

ACTIVIDAD 2

Estímulo de la cooperación de proximidad mediante el apoyo a **microiniciativas**.

ACTIVIDAD 3

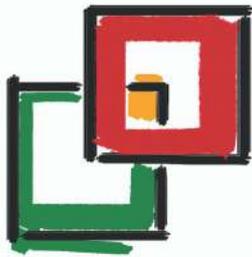
Encuentros sectoriales, en las áreas prioritarias para la estrategia CENCYL2020: emprender, innovar, valorizar, gobernar.

ACTIVIDAD 4

Acciones de información, **comunicación** y visibilidad.

COOPERACIÓN TERRITORIAL

LA COMUNIDAD DE TRABAJO CENCYL



Comunidade de Trabalho · Comunidad de Trabajo
Castilla y León · Região Centro de Portugal

La Comunidad de Trabajo Castilla y León-Centro de Portugal es un organismo sin personalidad jurídica formalmente constituido en el año 1995 por ambas regiones, que **refuerza los tradicionales lazos de cooperación** entre la Comunidad de Castilla y León y la región Centro de Portugal, y proporciona un nuevo impulso a sus relaciones de vecindad.

La **estructura** de la Comunidad de Trabajo integra, además de la Presidencia y distintos Consejos, una serie de Comités Sectoriales y Territoriales que reúnen a representantes de organismos y entidades públicas y privadas, para coordinar su trabajo en proyectos de cooperación transfronteriza

OTROS INSTRUMENTOS

Otros instrumentos dinamizadores de la cooperación en el territorio CenCYL:

- **Comisión Mixta Hispano-Lusa**, órgano intergubernamental regulado en el Tratado entre el Reino de España y la República Portuguesa sobre cooperación transfronteriza entre entidades e instancias territoriales (2002) o Tratado de Valencia.
- **Macrorregión Regiones del Sudoeste Europeo (RESOE)**, constituida en 2010.

MICRO- INICIATIVAS



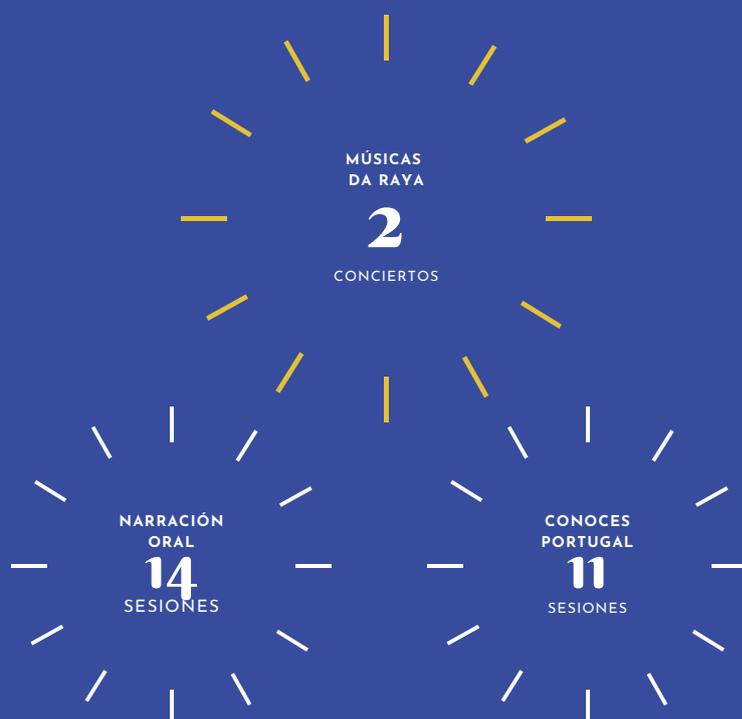
- Curso de portugués, modalidad teleformación (febrero a junio de 2019).
- “Conoces Portugal”, dinamización en bibliotecas públicas de la provincia de Salamanca, para público infantil y adulto (Villamayor, marzo-mayo 2019).
- Conciertos didácticos transfronterizos “Músicas da Raya” en la provincia de Salamanca (Ciudad Rodrigo, 12 de abril de 2019; Vitigudino, 11 de mayo de 2019).
- Escolares activos en la Raya: Jornadas de convivencia transfronteriza de escolares CenCyL (Ciudad Rodrigo, 2-3 de mayo de 2019; Pinhel, 7-8 de noviembre de 2019).
- “Pessoa, leer sin saber leer”: Sesiones de teatro para niños para acercar al libro y la lectura (Villamayor, 16-17 de mayo de 2019).
- “Portugal cuenta”, animación a la lectura de autores portugueses para escolares de Educación Infantil y Primaria, dinamización en bibliotecas rurales de la provincia de Salamanca (27 a 31 de mayo de 2019).

[2019]

**MICROINICIATIVAS DE
COOPERACIÓN
TRANSFRONTERIZA EN
EL TERRITORIO CENCYL**

[DEF.]

INICIATIVAS SURGIDAS EN EL TERRITORIO CENCYL QUE, POR SU DIMENSIÓN FINANCIERA Y NATURALEZA DE SUS PROMOTORES, NO PUEDEN OPTAR A PROGRAMAS EUROPEOS DE COOPERACIÓN TERRITORIAL.



ANUALIDAD 2019

160

ESPECTADORES EN NARRACIÓN ORAL

ANUALIDAD 2019

380

ASISTENTES A CONCIERTOS TRANSFRONTERIZOS

ANUALIDAD 2019

357

PEQUEÑOS LECTORES EN PORTUGUÉS

ANUALIDAD 2019

81

PARTICIPANTES EN CONOCES PORTUGAL

ANUALIDAD 2019

30

ALUMNOS DE CURSOS DE PORTUGUÉS

ANUALIDAD 2019

88

PARTICIPANTES EN DEBATES EDUCATIVOS

ANUALIDAD 2019

190

ESCOLARES DE SECUNDARIA ACTIVOS

ANUALIDAD 2019

156

PARTICIPANTES EN DEBATES RAYANOS



ESCOLARES ACTIVOS CENCYL. En Ciudad Rodrigo (Salamanca) y Pinhel, encuentro formativo, lúdico y deportivo de escolares de centros de Educación Secundaria de ambas localidades, que ofrecen en su currículo formativo el español y el portugués como lenguas extranjeras, respectivamente.

Los centros educativos implicados (IES Fray Diego Tadeo y AE Pinhel) diseñan para la ocasión, sendos programas de actividades que fomentan la participación de los escolares por grupos mixtos (chicos y chicas, portugueses y españoles) en actividades de diverso tipo que incluyen:

- deportivas y de aire libre
- culturales
- científicas y/o artísticas
- formativas

El desarrollo de los programas contribuye a aumentar la relación entre los participantes, fomenta iniciativas de ocio alternativo saludable, y da a conocer las posibilidades del espacio rayano.

La finalidad es aumentar la permeabilidad de la frontera a través del estímulo de la educación y el ocio compartidos entre estudiantes españoles y portugueses.

[2019]

CIUDAD RODRIGO, 2-3 MAYO
PINHEL, 7-8 NOVIEMBRE



INTERCAMBIOS ESCOLARES

PORTUGAL CUENTA. Iniciativa para la estimulación temprana a la lectura en español de autores portugueses dirigida a niños de 3 a 9 años de Educación primaria de centros educativos de la provincia de Salamanca. Una idea original de [Unpuntocurioso](#), que ofrece un espectáculo de narración, poesía, canciones y otros recursos, tomando como hilo conductor las obras sugeridas en un póster-guía. Cada obra recomendada se acompaña de un código QR que permite acceder a un recurso tecnológico que complementa así la lectura de la obra, por ejemplo, en el aula.



CONOCES PORTUGAL. A través de la publicación "¿Conoces Portugal?" y el juego interactivo del mismo nombre, se desarrolla una actividad (como soporte didáctico en el aula o como actividad extraescolar) para profundizar en el conocimiento de Portugal. Un niño llamado Luis y una niña de nombre Tania nos presentan Portugal, un país al que nos une un pasado común y un presente de buenas relaciones. Mediante ilustraciones, dibujos, mapas y pequeños textos, pequeños y grandes se adentran en la historia, el idioma, los hechos más relevantes, las leyendas más curiosas, y otros aspectos de Portugal.



PESSOA, LEER SIN SABER LEER. Basado en "Afinal o gato", de Fernando Pessoa, se programan representaciones de teatro en portugués por parte de [Andante](#), una compañía teatral portuguesa que cuenta en su repertorio con espectáculos especialmente dirigidos a la infancia. Actividad dirigida a niños hasta los 6 años y chicos de Educación especial, para la estimulación temprana a la lectura y los sonidos en lengua portuguesa, en la biblioteca pública de la localidad salmantina de Villamayor.



MÚSICAS DA RAYA. Innovadora propuesta de los músicos multi-instrumentistas [Luis Antonio Pedraza](#) y [Paulo Meirinhos](#). Bajo el formato de concierto didáctico, ofrecen un amplio recorrido por la música instrumental y vocal rayana. Exploran, mediante alguna composición propia, las posibilidades estéticas de una herencia cultural plagada de mestizaje. El objetivo de estos conciertos es dar a conocer las comarcas rayanas, sus géneros musicales, sus ritmos y las sagas de músicos tradicionales que han legado su acervo cultural. Esta iniciativa ha tenido eco en [#HistoriasIbéricas](#) y ha sido seleccionada para actuar en Bruselas en el [30 aniversario Interreg](#), representando a la frontera hispano-lusa.



NARRANDO LA RAYA: HISTORIAS DEL FILANDAR. Sesiones de narración oral para público (preferentemente) adulto en núcleos rurales de las provincias de Zamora y Salamanca, a cargo del narrador José Luis Gutiérrez "Guti", que une las palabras, saberes e historias de la Raya ibérica, tomando como base el cuento tradicional. El narrador lleva al público, desde el patio de butacas, a la cocina vieja, de la solana de vecinas cosiendo o de la tertulia a la fresca de la noche de verano, tan tradicional en el entorno rural rayano. Durante una hora y media, el público se traslada por la memoria de las localidades rayanas, abundando las historias de frontera, de contrabando, de batallas y de amores de ambos lados.



CULTURA Y TRADICIÓN



ENCUENTROS SECTORIALES

[DEF.] Son ocasiones de encuentro de representantes de Administraciones públicas con competencias en una materia determinada, investigadores, expertos, agentes y otros representantes de la sociedad civil. Convocados bajo el nombre de jornadas, talleres, foros, ..., tienen como finalidad la **coordinación de iniciativas, proyectos y propuestas de acción** para la cooperación e intercambio de experiencias, así como el aumento del número de proyectos de cooperación, y del número de habitantes de ambas regiones beneficiados por estas iniciativas.

[2019]
**ENCUENTROS
SECTORIALES
TRANSFRONTERIZOS EN
EL TERRITORIO CENCYL**

DEBATE RAYANO

El 26 de octubre de 2019, Alcañices acogió la tercera edición de los Consejos Rayanos. Bajo el título **“Cooperación transfronteriza y desarrollo”**, más de un centenar de expertos y representantes de entidades públicas y privadas de Castilla y León y las regiones Norte y Centro de Portugal, tomaron parte en un debate abierto sobre la necesidad de seguir impulsando una cooperación transfronteriza efectiva que contribuya al desarrollo económico, social y territorial de las zonas de frontera. Se destaca, en especial, el papel desempeñado por las conexiones transfronterizas (rodoferroviarias) en la cohesión del territorio.

[2019]
ALCAÑICES, 26 OCTUBRE
BRAGANZA, 23 NOVIEMBRE

Este encuentro sectorial tuvo su continuidad en la jornada celebrada en Braganza, el 23 de noviembre de 2019, bajo el título **“Comunicación social, desarrollo y cooperación transfronteriza”**. Más de medio centenar de participantes resaltaron el papel desempeñado por los medios de comunicación en la visibilización de los problemas de la Raya y de los desafíos a los que sus habitantes se enfrentan.

Los **Consejos Rayanos** cuentan con el impulso de la Asociación Rionor (Red Ibérica Occidental para una Nueva Ordenación Rayana).



ESCUELA RAYANA

En 2019, las escuelas rayanas, aquellas radicadas en localidades fronterizas de las provincias de Zamora y Salamanca, y las regiones Norte y Centro de Portugal, han celebrado sendos encuentros sectoriales,

El 30 de mayo de 2019, en Zamora, medio centenar de docentes e integrantes de equipos directivos de centros educativos fronterizos, celebraron una jornada para debatir sobre los **modelos de gestión escolar en los centros de enseñanza secundaria en España y Portugal**, y para proponer actuaciones futuras de promoción de la cooperación transfronteriza en el ámbito escolar.

[2019]
ZAMORA, 30 MAYO
SALAMANCA, 10 DICIEMBRE

El 12 de diciembre de 2019, una treintena de formadores de centros de formación del profesorado fronterizos celebraron un encuentro sectorial en Salamanca, para abordar asuntos relativos a **la capacitación y formación del docente transfronterizo en los niveles de educación primaria y secundaria**, tendente al perfeccionamiento, la actualización y la mejora continua en el desempeño de sus funciones y el desarrollo de sus competencias profesionales. Como conclusión de la jornada, se valoró la creación de la **Red de Asesores de Formación CENCYL/NORCYL**.



CELEBRACIÓN 100000000
MAPA

- CASTILLA Y LEÓN
- NORTE DE PORTUGAL
- CENTRO DE PORTUGAL



COMUNICACIÓN

INFORMACIÓN, COMUNICACIÓN Y VISIBILIDAD

En 2019, el proyecto CENCYL 2020 ha realizado las siguientes **acciones de comunicación**:

- **Mapa** Castilla y León-Regiones Norte y Centro de Portugal. Elaborado por el Centro de Información Territorial (CIT) de la Junta de Castilla y León 1.000 ejemplares. Escala: 1:600.000.
- **Roller publicitario** de la cooperación transfronteriza Castilla y León-Regiones Norte y Centro de Portugal.
- Edición (digital) de las **conclusiones del encuentro sectorial** transfronterizo "Silvicultura de rebollares/carvalho negral (*Quercus pyrenaica* Willd.)", celebrado en Puebla de Sanabria y Vinhais el 8 de mayo de 2019.
- Actualización del **sitio web** de la Comunidad de Trabajo www.cencyl.eu.

COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA COOPERAÇÃO TRANSFRONTEIRIÇA

ESPAÑA - PORTUGAL
ESPAÑA - PORTUGAL



2019.05.08



2019.05.08

CENCYL 2020

Un proyecto
Interreg



Interreg
España - Portugal



UNIÓN EUROPEA
UNIÃO EUROPEIA

Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional